

Нужно обратить также внимание учащихся на грамматическую структуру аннотации. Она, как правило, состоит из простых предложений, которые начинаются глагольными сказуемыми, типа: рассматривается, исследуется, описывается и т.д.

Кроме перечисленных навыков и умений, при написании аннотации учащиеся должны уметь оформлять выходные библиографические данные.

Такова вкратце стратегия методической работы при обучении аннотированию.

В ПОИСКАХ ОПТИМАЛЬНОГО БАЛАНСА

Т.Ф. Солонович

БГЭУ, Минск

Объективные политические и экономические изменения, имевшие место в жизни стран постсоветского пространства в течение последнего десятилетия, оказали самое непосредственное влияние на цели и содержание обучения иностранным языкам на всех уровнях системы образования, в том числе и университетском. Если прежде курс иностранного языка в неязыковых вузах строился в основном вокруг обучения чтению и получению информации из профессионально ориентированных текстов, то в настоящее время ставится задача овладения иностранным языком как средством общения в различных сферах профессиональной деятельности.

В этих условиях методисты, администраторы образования и преподаватели-практики, профессионально связанные с разработкой программ обучения, столкнулись с рядом проблем, одной из которых является поиск оптимального баланса между тремя «разновидностями» иностранного языка, на овладение которыми нацелено обучение, — общеупотребительным языком, языком для специальных, профессиональных целей и языком для учебных и научных целей.

В докладе излагаются результаты анализа ряда программ обучения иностранным языкам в неязыковых вузах, разработанных в России и Республике Беларусь (см., например, издания: Иностранные языки: Примерные и авторские программы для системы высшего образования. М., 1998; Программа дисциплины “Иностранный язык” для неязыковых специальностей БГУ. Мн: БГУ, 1999 и др.), а также обобщается опыт Белорусского государственного экономического университета (БГЭУ) по решению указанной проблемы.

С интенсификацией различных форм международных контактов (международного туризма, программ студенческого и научного обмена, деловых партнерских отношений и т.д.) ощущается более настоятельная, чем раньше, потребность владеть одним и даже несколькими иностранными языками в ситуациях повседневного общения, а именно: уметь вступить в беседу с другим человеком и получить необходимую информацию, спросить дорогу, купить билет на самолет или поезд, поговорить по телефону, рассказать иностранцу о себе, своей семье, об особенностях жизни в своей стране, обсудить какую-либо актуальную проблему и т.д. Поскольку до сих пор школьный курс иностранного языка по-прежнему в должной мере не может удовлетворить данную потребность, базовый университетский курс должен компенсировать недостаток указанных умений и навыков. Не случайно во всех современных программах по иностранным языкам для неязыковых вузов мы находим тематические разделы, отражающие указанные выше ситуации повседневного общения, а также актуальные дискуссионные темы, которые могут вызвать оживленный обмен мнениями (“Компьютеры в нашей жизни”, “Проблемы семьи и молодежи”, “Стиль жизни, увлечения и интересы”, “Системы образования в разных странах”, “Экологические проблемы” и т.д.). Требование придать обучению культуроведческую ориентацию активно реализуется за счет включения материалов о стране изучаемого языка и обсуждения реалий и культурных традиций иных стран в сопоставлении с особенностями собственной культуры. Такая ориентация содержания курса находится в полном соответствии с еще одной ведущей современной тенденцией — к гуманитаризации университетского образования, связанной с ориентацией на всестороннее развитие личности студента.

Современный университетский курс иностранного языка призван удовлетворить еще одну растущую потребность — готовить студентов к осуществлению учебной деятельности по специальным предметам на иностранных языках, а именно: быть готовым эффективно обучаться под руководством приезжих зарубежных профессоров или участвовать в программах академического обмена за рубежом. Такая учебная деятельность предполагает наличие высокой степени сформированности навыков восприятия иноязычной речи на слух, навыков конспектирования лекций, эффективного чтения и смысловой компрессии прочитанного, т.е. письменного и устного реферирования и аннотирования, умения представить результаты учебных или научных исследова-

ний в виде устного выступления перед аудиторией (владение техникой устных презентаций) и т.д., — всего диапазона навыков, которые традиционно включает в себя академически ориентированный курс иностранного языка. Причем, хотя данные навыки универсально важны и полезны для студентов в их всякой учебной деятельности и на родном языке, практика показывает, что, как это ни удивительно, но нередко именно из вузовского курса иностранного языка студенты получают необходимую информацию и некоторые практические навыки в этой области.

Между тем, основной ориентацией курса иностранного языка в неязыковом вузе по-прежнему остается ориентация на будущую профессиональную деятельность студента. Однако здесь не утрачивает актуальности вопрос о том, насколько специализированным должен быть этот курс. Поскольку базовый курс иностранного языка, как известно, входит в цикл общеобразовательных дисциплин первых двух лет обучения, опережение изучения специальности средствами иностранного языка представляется неразумным и малоперспективным, особенно применительно к техническим и инженерным специальностям. Поэтому, с точки зрения содержания учебных иноязычных материалов, большинство неязыковых вузов на этой ступени в основном ограничиваются тематикой, относящейся к более широкой области науки, в которую входит конкретная специальность, оставляя более узкую специализацию на факультативный курс, если таковой предусмотрен учебным планом. Такая ориентация должна обеспечить студентов определенным запасом необходимой общенаучной и отраслевой терминологии, навыками работы с текстами общенаучного или общетехнического характера, а в плане формирования коммуникативной компетенции — выработать навыки профессионального общения в ситуациях, типичных для данной профессиональной сферы.

В БГЭУ, как известно, уделяется достаточно много внимания иностранным языкам: уже на протяжении десяти лет всеми абитуриентами сдается обязательный и достаточно сложный вступительный экзамен по иностранному языку, в результате чего большинство студентов имеет по крайней мере средний уровень владения иностранным языком и высокую мотивацию к его повышению. Нам понадобилось несколько лет, чтобы адекватно сбалансировать три рассмотренные выше составляющие курса иностранного языка. При этом мы руководствовались как изучением запросов общества и современных требований к специалистам экономического профиля, так и опытом родственных вузов в построении учебных программ и в определенной степени запросами самих учащихся.

В университете преподаются 3 основные разновидности курсов иностранного языка — базовый (252 часа в течение двух лет), расширенный (до 1000 часов в течение 4-4,5 лет для студентов, специализирующихся в области международных экономических отношений) и курс второго иностранного языка для начинающих.

Базовый курс совмещает совершенствование знаний, умений и навыков общеупотребительного языка с ориентацией в коммуникативном плане на ситуации делового общения, а в содержательном плане сочетает общегуманитарные и страноведческие темы с тематикой, связанной с вопросами экономической теории и национальных экономик. При этом в курсе обязательно присутствуют и вышеуказанные элементы, присущие курсам иностранного языка для академических целей — обучение реферированию, технике устных выступлений и т.д. Расширенный курс соответственно включает в себя отдельные специализированные модули, посвященные детальному изучению каждого из указанных аспектов, например: “Устная практика (общегуманитарные темы)”, “Устное деловое общение”, “Страноведение”, “Деловое и академическое письмо”, “Перевод” и т.д. В последние годы, идя навстречу запросам общества, некоторые факультеты университета вводят дополнительно к базовому курсу иностранного языка курс “Деловой иностранный язык” на 4-м или 5-м курсе обучения. Подобный курс, помимо охвата коммуникативных ситуаций делового общения, деловой корреспонденции, ситуации устройства на работу, насыщается материалами узкоспециализированной тематики, относящейся к профессиональной сфере студентов.

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ИНФОРМАТИВНОМУ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Л.В. Танана

Полоцкий государственный университет, Новополоцк

В последнее время мы все больше убеждаемся в справедливости изречения о том, что тот, кто владеет информацией, тот владеет миром. А одним из самых главных способов получения информации, безусловно, является чтение. Информационное (информативное) чтение необходимо в любой сфере деятельности, в том числе и